

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三條五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do art. 3.º do Cap. II do Decreto- -Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	150,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	44,000.00
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	0.00
05-04-00-07	在司法援助範圍中法院之代理人之服務費及其開支之支付 Pagamento de honorários e despesas aos patronos no âmbito do apoio judiciário	1,200,000.00
	<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	1,000,000.00
07-00-00-00	投資 Investimentos	1,000,000.00
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,000,000.00
	總開支 Total das despesas	178,920,000.00

二零零四年七月二十三日於終審法院院長辦公室——管理委員會——主席：岑浩輝——委員：賴健雄，譚曉華

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Julho de 2004. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sam Hou Fai*. — Os Vogais, *Lai Kin Hong — Tam Hio Wa*.

### 第 23/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 12/2004 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准退休基金會二零零五年財政年度之本身預算，並於二零零五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額分別為 \$1,105,793,000.00 (澳門幣拾壹億零伍佰柒拾玖萬叁仟元整) 及 \$210,194,000.00 (澳門幣貳億壹仟零壹拾玖萬肆仟元整)，從而使財產增加 \$895,599,000.00 (澳門幣捌億玖仟伍佰伍拾玖萬玖仟元整)，該預算為本批示之組成部分。

二零零五年二月七日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2004, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2005, o orçamento privativo do Fundo de Pensões, relativo ao ano económico de 2005, sendo as receitas e as despesas calculadas, respectivamente, em \$ 1 105 793 000,00 (mil cento e cinco milhões, setecentas e noventa e três mil patacas) e \$ 210 194 000,00 (duzentos e dez milhões, cento e noventa e quatro mil patacas), de que resulta um acréscimo patrimonial de \$ 895 599 000,00 (oitocentos e noventa e cinco milhões, quinhentas e noventa e nove mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

7 de Fevereiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**退休基金會二零零五年度本身預算**  
**按性質劃分之收益**  
**Orçamento privativo do Fundo de Pensões**  
**Exercício de 2005**  
**Proveitos por natureza**

單位：澳門幣

Unidade: patacas

預算之帳目編號 Código orçamental das contas	帳目名稱 Denominação das contas	預算金額 Valor orçamental
71	<i>供款及共同分擔</i>	774,300,000
	<i>Descontos e participações</i>	
71.1	退休金及撫卹金制度之供款	258,100,000
	<i>Descontos para aposentação e sobrevivência</i>	
71.1.1	退休金制度之供款	232,300,000
	<i>Descontos para compensação de aposentação</i>	
71.1.2	撫卹金制度之供款	25,800,000
	<i>Descontos para pensão de sobrevivência</i>	
71.2	退休金及撫卹金制度之共同分擔	516,200,000
	<i>Participações para aposentação e sobrevivência</i>	
71.2.1	退休金制度之共同分擔	464,600,000
	<i>Participações para compensação de aposentação</i>	
71.2.2	撫卹金制度之共同分擔	51,600,000
	<i>Participações para compensação de sobrevivência</i>	
74	<i>營運補貼</i>	103,000,000
	<i>Subsídios destinados à exploração</i>	
74.1	澳門賽馬有限公司之補償	103,000,000
	<i>Compensação da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.</i>	
78	<i>財務收益及盈餘</i>	228,410,500
	<i>Proveitos e ganhos financeiros</i>	
78.1	利息所得	4,800,500
	<i>Juros obtidos</i>	
78.1.1	往來存款利息收入	500
	<i>Juros de depósitos à ordem</i>	
78.1.2	定期存款利息收入	4,800,000
	<i>Juros de depósitos a prazo</i>	
78.1.3	債券利息收入	0
	<i>Juros de obrigações</i>	
78.1.9	其他利息收入	0
	<i>Outros juros</i>	
78.3	不動產之收益	3,960,000
	<i>Rendimentos de imóveis</i>	
78.3.2	大廈及其他建築物	3,960,000
	<i>Edifícios e outras construções</i>	
78.5	兌換差額收益	0
	<i>Diferenças de câmbio favoráveis</i>	
78.7	財務投資之盈餘	219,650,000
	<i>Ganhos em aplicações financeiras</i>	
78.7.1	短期證券投資之盈餘	219,650,000
	<i>Ganhos em aplicações de curto prazo em títulos</i>	
78.7.2	中長期證券投資之盈餘	0
	<i>Ganhos em aplicações de médio e longo prazos em títulos</i>	

單位：澳門幣

Unidade: patacas

預算之帳目編號 Código orçamental das contas	帳目名稱 Denominação das contas	預算金額 Valor orçamental
79	非經常性收益及盈餘 <i>Proveitos e ganhos extraordinários</i>	82,500
79.7	前期之修正 <i>Correcções relativas a exercícios anteriores</i>	81,500
79.7.1	供款及共同分擔 <i>Descontos e participações</i>	50,000
79.7.2	退休金/補助之撥回 <i>Reposições de pensões/abonos</i>	30,000
79.7.9	其他未列明項目 <i>Outros não especificados</i>	1,500
79.8	其他非經常性收益及盈餘 <i>Outros proveitos e ganhos extraordinários</i>	1,000
79.8.8	其他未列明項目 <i>Outros não especificados</i>	1,000
	本年度之總收益 <i>Total dos proveitos do exercício</i>	1,105,793,000

## 按性質劃分之開支

## Custos por natureza

單位：澳門幣

Unidade: patacas

預算之帳目編號 Código orçamental das contas	帳目名稱 Denominação das contas	預算金額 Valor orçamental
61	退休人員級別的退休金及其他給付 <i>Pensões e outras prestações às classes inactivas</i>	179,803,200
61.1	退休金及其他補助 <i>Pensões e outros abonos</i>	177,166,000
61.1.1	房屋津貼 <i>Subsídio de residência</i>	4,137,000
61.1.2	家庭津貼 <i>Subsídio de família</i>	3,407,000
61.1.3	聖誕津貼 <i>Subsídio de Natal</i>	13,693,000
61.1.4	公務員退休金 <i>Pensões de aposentação e reforma</i>	137,083,000
61.1.5	第十四個月之津貼 <i>Subsídio do 14.º mês</i>	11,477,000
61.1.6	撫卹金 <i>Pensões de sobrevivência</i>	7,369,000
61.2	退休人員級別的其他給付 <i>Outras prestações às classes inactivas</i>	2,637,200
61.2.2	社會福利金——退休人員 <i>Previdência social — Aposentados</i>	2,137,200

單位：澳門幣

Unidade: patacas

預算之帳目編號 Código orçamental das contas	帳目名稱 Denominação das contas	預算金額 Valor orçamental
61.2.3	交通運輸費 Transporte por outros motivos	100,000
61.2.4	社會及文化活動 Actividades sociais e culturais	400,000
63	第三者作出之供應及提供之勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros	4,537,200
63.1	第三者作出之供應 Fornecimentos de terceiros	393,000
63.1.1	第三者作出之供應——水 Fornecimentos de terceiros — Água	3,000
63.1.2	第三者作出之供應——電 Fornecimentos de terceiros — Energia	150,000
63.1.3	第三者作出之供應——燃油 Fornecimentos de terceiros — Combustíveis	8,500
63.1.4	第三者作出之供應——保養及維修物料 Fornecimentos de terceiros — Material de conservação e reparação	55,000
63.1.5	第三者作出之供應——非耐用品及器具 Fornecimentos de terceiros — Utensílios de desgaste rápido	3,500
63.1.6	第三者作出之供應——辦公室用品 Fornecimentos de terceiros — Material de escritório	75,000
63.1.7	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 Fornecimentos de terceiros — Material de publicação/propaganda	30,000
63.1.8	第三者作出之供應——其他供應 Fornecimentos de terceiros — Outros fornecimentos	68,000
63.2	第三者提供之勞務 (I) Serviços de terceiros (I)	3,475,800
63.2.1	第三者提供之勞務——房屋及其他租金 Serviços de terceiros — Rendas e alugueres	1,530,000
63.2.2	第三者提供之勞務——交際費 Serviços de terceiros — Despesas de representação	10,000
63.2.3	第三者提供之勞務——保養及維修 Serviços de terceiros — Serviços de conservação e reparação	320,000
63.2.4	第三者提供之勞務——通訊 Serviços de terceiros — Comunicação	128,000
63.2.5	第三者提供之勞務——保險 Serviços de terceiros — Seguros	103,000
63.2.6	第三者提供之勞務——廣告及宣傳 Serviços de terceiros — Publicidade e propaganda	84,800
63.2.7	第三者提供之勞務——專業技術工作 Serviços de terceiros — Trabalhos especializados	1,300,000
63.3	第三者提供之勞務 (II) Serviços de terceiros (II)	668,400
63.3.1	第三者提供之勞務——交通費，住宿及膳食（葡萄牙及其他國家） Serviços de terceiros — Deslocações e estadas (Portugal e outros países)	148,000
63.3.3	第三者提供之勞務——交通費，住宿及膳食（香港及澳門） Serviços de terceiros — Deslocações e estadas (Hong Kong e Macau)	15,400
63.3.5	第三者提供之勞務——報酬金 Serviços de terceiros — Honorários	360,000

單位：澳門幣

Unidade: patacas

預算之帳目編號 Código orçamental das contas	帳目名稱 Denominação das contas	預算金額 Valor orçamental
63.3.6	第三者提供之勞務——訟費及公證費 Serviços de terceiros — Contencioso e notariado	15,000
63.3.8	第三者提供之勞務——其他勞務 Serviços de terceiros — Outros serviços	130,000
64	人事費用 Despesas com o pessoal	23,527,900
64.1	管理層報酬 Remunerações dos corpos gerentes	1,921,400
64.1.1	薪酬 Remuneração anual	1,567,900
64.1.2	假期津貼 Subsídio de férias	87,400
64.1.3	聖誕津貼 Subsídio de Natal	87,400
64.1.4	其他報酬 Outras remunerações	178,700
64.2	員工報酬 Remunerações do pessoal	18,382,400
64.2.1	薪酬 Remuneração anual	15,868,600
64.2.2	假期津貼 Subsídio de férias	1,253,600
64.2.3	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,260,200
64.3	額外報酬 Remunerações adicionais	72,900
64.3.1	超時工作 Horas extraordinárias	28,800
64.3.2	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	2,500
64.3.3	日津貼 Ajudas de custo diárias	18,200
64.3.5	交通、運輸費及保險 Deslocações, bagagens e seguros	0
64.3.6	私人電話 Telefones individuais	5,000
64.3.8	社會福利金 Previdência social	18,400
64.4	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	2,968,600
64.4.1	退休金制度之共同分擔 Comparticipação na compensação de aposentação	2,667,300
64.4.2	撫卹金制度之共同分擔 Comparticipação na compensação de sobrevivência	296,900
64.4.3	社會保障之供款 Encargos sociais	4,400
64.5	員工培訓 Formação de pessoal	79,000

單位：澳門幣

Unidade: patacas

預算之帳目編號 Código orçamental das contas	帳目名稱 Denominação das contas	預算金額 Valor orçamental
64.5.1	培訓課程及講座 Cursos e seminários externos	49,000
64.5.2	實習 Estágios	15,000
64.5.3	員工內部培訓 Formação interna de pessoal	15,000
64.7	工作意外及職業病保險 Seguros de acidente pessoal e de trabalho	3,600
64.7.1	員工意外保險 Seguros de acidentes de trabalho	3,600
64.8	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal	100,000
64.8.1	制服及工作證 Vestuário e cartões de identificação	12,000
64.8.2	人員聯歡 Convívio de pessoal	53,000
64.8.3	食物及飲品 Vitualhas	30,000
64.8.9	雜項 Diversos	5,000
65	其他營運開支及虧損 Outros custos e perdas operacionais	10,000
65.8.2	書籍及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000
66	本年度之攤折及重置 Amortizações e reintegrações do exercício	617,000
66.2.5	運輸工具 De material de carga e de transporte	43,000
66.2.6	行政設備及各種傢具 De equipamento administrativo e social e mobiliário diverso	219,000
66.2.7	資訊設備 De equipamento de informática	355,000
68	財務開支及虧損 Custos e perdas financeiros	467,900
68.3	不動產投資之攤折 Amortizações de investimentos em imóveis	457,900
68.3.2	大廈及其他建築物 Edifícios e outras construções	457,900
68.5	兌換差額損失 Diferenças de câmbio desfavoráveis	0
68.7	財務投資虧損 Perdas em aplicações financeiras	0
68.7.1	短期證券投資之虧損 Perdas em aplicações de curto prazo em títulos	0
68.8	其他財務開支及虧損 Outros custos e perdas financeiros	10,000
68.8.1	供款退還之利息 Juros s/restituição de descontos	1,000

單位：澳門幣

Unidade: patacas

預算之帳目編號 Código orçamental das contas	帳目名稱 Denominação das contas	預算金額 Valor orçamental
68.8.2	銀行服務 Serviços bancários	8,000
68.8.8	其他未列明項目 Outros não especificados	1,000
69	非經常性開支及虧損 Custos e perdas extraordinários	1,230,800
69.4	固定資產之虧損 Perdas em imobilizações	20,000
69.4.5	報廢 Abates	20,000
69.7	前期之修正 Correcções relativas a exercícios anteriores	1,210,000
69.7.1	退還 Restituições	1,160,000
69.7.9	其他未列明項目 Outros não especificados	50,000
69.8	其他非經常性開支及虧損 Outros custos e perdas extraordinários	800
69.8.8	其他未列明項目 Outros não especificados	800
	本年度之總開支 Total dos custos do exercício	210,194,000
	本年度之損益淨額 Resultado líquido do exercício	895,599,000

## 資源及投資

## Recursos e aplicações

單位：澳門幣

Unidade: patacas

預算之帳目編號 Código orçamental das contas	帳目名稱 Denominação das contas	預算金額 Valor orçamental	累積金額 Valor acumulado
	<b>資源</b> <b>Recursos</b>		
88	損益淨額 Resultados líquidos	895,599,000	6,448,527,846
51.1.1	特區預算的轉移 Transferências do Orçamento da RAEM	0	412,376,995
51.1.2	自治實體的轉移 Transferências das entidades autónomas	0	219,016,290
23-28	各類債務人及債權人 Devedores e credores diversos	3,749,069	(66,717,567)
48.1	不動產投資 De investimentos em imóveis	457,900	7,783,925

單位：澳門幣

Unidade: patacas

預算之帳目編號 Código orçamental das contas	帳目名稱 Denominação das contas	預算金額 Valor orçamental	累積金額 Valor acumulado
48.2	有形資產 De imobilizações corpóreas	617,000	3,874,833
<i>資源總額 Total dos recursos</i>		900,422,969	7,024,862,322
<b>投資 Aplicações</b>			
11/12/15	流動資金	0	2,971,203
14	Disponibilidades à ordem e na caixa do tesouro 定期存款 <i>Depósitos a prazo</i>	80,272,969	661,414,676
41.1.4	財務投資 — 投資組合 Aplicações financeiras — Portfolios	819,650,000	6,319,288,118
41.5.1	財務投資 — 藝術品 Aplicações financeiras — Obras de arte	0	13,685,599
41.5.2	財務投資 — 不動產 Aplicações financeiras — Imóveis	0	22,893,735
<i>財務投資總額 Total das aplicações financeiras</i>		899,922,969	7,020,253,331
42.51	車輛 Viaturas	0	347,431
42.61	辦公室設備 Equipamento de escritório	160,000	957,272
42.62	通訊設備 Equipamento de telecomunicações	35,000	234,137
42.63	傢具及器具 Mobiliário e utensílios	20,000	942,531
42.64	舒適及裝飾用品 Artigos de conforto e decoração	15,000	37,529
42.65	器材 Aparelhagens	15,000	57,569
42.69	住宅傢具及設備 Mobiliário e equipamento de residência	5,000	6,800
42.81	資訊設備 Equipamento de informática	180,000	1,593,157
42.82	資訊軟件 Programas de informática	70,000	432,565
<i>有形資產總額 Total das imobilizações corpóreas</i>		500,000	4,608,991
<i>投資總額 Total das aplicações</i>		900,422,969	7,024,862,322

二零零四年七月七日於退休基金會——行政管理委員會——主席：劉婉婷；副主席：沙蓮達；委員：馬丁士，馮炳權

Fundo de Pensões, aos 7 de Julho de 2004. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Lau Un Teng* aliás *Winnie Lau*. — A Vice-Presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*. — Os Vogais, *António Ernesto Silveiro Gomes Martins* — *Fung Ping Kuen*.